



Cennik tłumaczeń

Tłumaczenia pisemne

Tłumaczenie z języka OBCEGO na POLSKI

Grupy językowe	Ceny podane w PLN za stronę przeliczeniową tekstu przetłumaczonego	Tłumaczenie zwykłe*	Tłumaczenie z jedną korektą**	Tłumaczenie z dwiema korektami***	Tłumaczenie PRZYSIĘGŁE
		1 strona = 1800 znaków ze znakami niezadrukowanymi			1 strona = 1125 znaków
angielski, niemiecki, rosyjski		34,00	42,00	57,00	55,00
włoski, francuski, hiszpański		45,00	55,00	66,00	65,00
ukraiński, bułgarski		52,00	65,00	86,00	
litewski, łotewski, holenderski, portugalski, węgierski, czeski, słowacki, rumuński		64,00	80,00	109,00	75,00
serbski, chorwacki, bośniacki, białoruski, grecki		76,00	88,00	128,00	
duński, norweski, szwedzki, fiński, estoński, arabski, chiński, japoński i inne języki		Oferta indywidualna na zapytanie klienta			

Tłumaczenie z języka POLSKIEGO na OBCY

Grupy językowe	Ceny podane w PLN za stronę przeliczeniową tekstu przetłumaczonego	Tłumaczenie zwykłe*	Tłumaczenie z jedną korektą**	Tłumaczenie z dwiema korektami***	Tłumaczenie PRZYSIĘGŁE
		1 strona = 1800 znaków ze znakami niezadrukowanymi			1 strona = 1125 znaków
angielski, niemiecki, rosyjski		38,00	48,00	69,00	55,00
włoski, francuski, hiszpański		50,00	65,00	78,00	65,00
ukraiński, bułgarski		64,00	76,00	107,00	
litewski, łotewski, holenderski, portugalski, węgierski, czeski, słowacki, rumuński		64,00	93,00	135,00	75,00
serbski, chorwacki, bośniacki, białoruski, grecki		76,00	112,00	162,00	
duński, norweski, szwedzki, fiński, estoński, arabski, chiński, japoński i inne języki		Oferta indywidualna na zapytanie klienta			



Biuro Tłumaczeń Specjalistycznych
A T N T o m a s z K o r z a n
ul. 5 Stycznia 4a 60-408 Poznań
atn@korzan.pl www.korzan.pl

telefon +48 61 8420 302
telefon +48 603 684 496
REGON: 630380489
NIP: 7811012590

Tłumaczenia ustne

asysta tłumaczeniowa dla specjalistów zagranicznych podczas wykonywania prac instalacyjnych i remontowych	od 65 PLN/godz.
oficjalne prezentacje, negocjacje kontraktów, umów itp.	90-100 PLN/godz.
tłumaczenia wyjazdowe krajowe	700 –900 PLN/dzień
tłumaczenia wyjazdowe zagraniczne	800 –1000 PLN/dzień
tłumaczenia konferencyjne konsekutywne	120 PLN/godz.
tłumaczenia symultaniczne (dwóch tłumaczy)	260 PLN/godz.
Ceny za tłumaczenia ustne podlegają indywidualnej wycenie w zależności od typu tłumaczenia, czasu trwania, miejsca, języka i tematyki.	

Uwaga: Do powyższych cen należy doliczyć 23% VAT

*Tłumaczenie zwykle bez dodatkowej weryfikacji. Zawodowi tłumacze dokładają wszelkich starań, aby tłumaczenie charakteryzowało się wysoką jakością. Jest to opcja ekonomiczna, znajdująca zastosowanie w przypadku wersji roboczych dokumentów, materiałów wewnętrznych oraz innych o mniej krytycznym znaczeniu.

**Tłumaczenie z jedną korektą oznacza, że przekład jest analizowany przez niezależnego weryfikatora, również profesjonalnego tłumacza. Analiza ta obejmuje porównanie tekstu źródłowego z docelowym pod względem spójności terminologicznej i stylistyki. Jest to opcja mająca zastosowanie w przypadku materiałów o bardziej krytycznym znaczeniu dla firmy. Brak możliwości tłumaczenia w tej kategorii w trybie ekspresowym.

***Tłumaczenie z dwiema korektami, reszta j/w. Brak możliwości tłumaczenia w tej kategorii w trybie ekspresowym.

****Tłumaczenie z weryfikacją native speakera. Usługa dodatkowa, wyceniana indywidualnie. Przekład jest analizowany przez niezależnego weryfikatora - native speakera, również profesjonalnego tłumacza. Analiza ta obejmuje porównanie tekstu źródłowego z docelowym pod względem spójności terminologicznej i stylistyki. Spod pióra polskiego tłumacza klient nigdy nie dostanie idealnego tekstu do zamieszczenia na stronie www, do opublikowania folderu itp. Weryfikacja przez native speakera to niezbędny etap każdego procesu, mającego na celu przygotowanie materiałów reklamowych na obcojęzyczny rynek. W przypadku tego typu tekstów tłumacz dokonuje przekładu a korektor natywny ulepsza go i dostosowuje. Drogi na skróty niestety nie ma.

*****Korekty językowe: 50-100% ceny tłumaczenia w danej kategorii, w zależności od jakości tekstu korygowanego.